

4. Arbeitserlaubnis

4. Дозвіл на роботу

Так, ви можете працювати в Німеччині. Дозвіл Федерального агентства зайнятості для дозволу на працевлаштування не потрібен (§ 4a абз. ff). Ви також можете самостійно працювати з посвідкою на проживання та заснувати компанію в Німеччині. Агентство з працевлаштування допоможе Вам з пошуком роботи.

Ja, Sie können in Deutschland arbeiten. Eine Zustimmung der Bundesagentur für **Arbeit** zur Gestattung der Beschäftigung ist nicht erforderlich (§ 4a Abs. ff). Sie können mit dem Aufenthaltstitel auch selbstständig **arbeiten** und in **Deutschland** ein Unternehmen gründen. Die **Agentur für Arbeit** ist Ihnen bei der Jobsuche behilflich.

Agentur für Arbeit
Федеральне агенство зайнятості
Brauerstr. 10, 76135 Karlsruhe
<https://www.arbeitsagentur.de/ukraine>

Hilfe bei der Arbeitssuche
Допомога в пошуку роботи
<https://www.jobaidukraine.com>

5. Schule für Ihre Kinder

5. Школа для Ваших дітей

У багатьох школах Карлсруе є міжнародні підготовчі класи VKL. Там ваші діти можуть спочатку вивчити німецьку мову, перш ніж йти до звичайного класу. Обов'язкове навчання в школі починається після 6 місяців у Німеччині, але ваша дитина також може піти до школи раніше.

Viele Schulen in Karlsruhe haben internationale Vorbereitungsklassen **VKL**. Dort können Ihre Kinder erst einmal Deutsch lernen, bevor sie in eine Regelklasse gehen. Die Schulpflicht beginnt nach 6 Monaten Aufenthalt in Deutschland, Ihr Kind kann aber auch früher in die Schule gehen.

Діти 6-10 років, початкова школа

Запишіть дитину в найближчу початкову школу. Там ви отримаєте інформацію про те, чи є поруч підготовчий клас, чи буде ваша дитина зарахована до звичайного класу.

Kinder 6 – 10 Jahre, Grundschule

Melden Sie Ihr Kind in der nächstgelegenen Grundschule an. Dort bekommen Sie Informationen, ob es eine Vorbereitungsklasse in der Nähe gibt oder ob ihr Kind in eine Regelklasse aufgenommen wird.

Діти та молодь 11-15 років

Запишіться на прийом до однієї з двох координуючих шкіл у Карлсруе. Там ви отримаєте більше інформації.

Kinder und Jugendliche 11 – 15 Jahre

Vereinbaren Sie einen Termin mit einer der beiden koordinierenden Schulen in Karlsruhe. Dort erhalten Sie weitere Informationen.

Gutenbergschule GHWS

Goethestraße 34, 76135 Karlsruhe
☎ 0721 – 133 4674

Pestalozzischeule Karlsruhe-Durlach

Christofstraße 23, 76227 Karlsruhe
☎ 0721 – 133 4709

молодь 16-18 років

Запишіться на прийом до координаційної школи в Карлсруе. Більше інформації можна знайти там і на сайті школи:

Jugendliche 16 – 18 Jahre

Vereinbaren Sie einen Termin mit der koordinierenden Schule in Karlsruhe. Dort und auf der Homepage der Schule erhalten Sie weitere Informationen:

Heinrich-Hertz-Schule

Südent-straße 51
76135 Karlsruhe
www.hhs.karlsruhe.de

6. Telegram: Hilfe in Karlsruhe

6. Telegram: Довідка в Карлсруе

<https://t.me/gostizukraini>

<https://t.me/ukrinikarlsruhe>

<https://t.me/karlsruhespendenfuerukraine>

**Ласкаво просимо
до Німеччини, Карлсруе, Баден-
Вюртемберг**
**Willkommen
in Deutschland, Karlsruhe,
Baden-Württemberg**



**Ми підтримаємо Вас і
допоможемо Вам зробити
перші кроки тут, у Карлсруе!**
**Wir stehen an Ihrer Seite
und helfen Ihnen bei den ersten
Schritten hier in Karlsruhe!**

AK Ukraine-Support Karlsruhe, Kontakte:

[https://www.facebook.com/groups/
ukrainesupportkarlsruhe](https://www.facebook.com/groups/ukrainesupportkarlsruhe)

<https://uskanet.de/orga/>

Michael M. Roth, Christian Klinger
David Pflegler, Olha Danylyevych

QR-код для Padlet з інформацією



1. Anmeldung bei den örtlichen Behörden

1. Реєстрація в органах місцевого самоврядування

Люди з України, які втекли від війни мають в Німеччині право на особливий захист. Вам не потрібно подавати заяву про надання притулку.

На всі питання про життя в Карлсруе:

☎ 0721 - 133 3333

Будь ласка, скажіть «Україна» в кінці першого німецького оголошення.

Інформацію можна знайти на сайті міста Карлсруе (також українською):

<https://www.karlsruhe.de/b4/aktuell/ukraine/>

Ви підписали договір оренди?

Будь ласка, зареєструйтеся протягом тижня. Для цього запишіться на прийом в **Bürgerbüro**. Вам потрібні такі документи: документ, що посвідчує особу, довідка від орендодавця, якщо є, підтвердження родинних стосунків.

Ви живете приватно у знайомих, друзів чи родичів?

Заходьте в години роботи до **Rathaus an der Alb**, див. 2.

У вас немає документів, що посвідчують особу?

Подати заяву на захист можна у місцевій міграційній службі:

https://www.karlsruhe.de/b4/aktuell/antrag_schutz_ukraine

Ви ще не маєте житла або потребуєте адреса для ваших документів?

Будь ласка, зверніться до

Державний приймальний пункт LEA Karlsruhe

Durlacher Allee 100

76137 Karlsruhe

трамвайна зупинка: Weinweg

Menschen aus der Ukraine, die vor dem Krieg geflüchtet sind, genießen in Deutschland besonderen Schutz. Sie müssen **kein Asylverfahren** durchlaufen.

Für alle Fragen zum Leben in Karlsruhe:

☎ 0721 – 133 3333

Bitte sagen Sie am Ende der ersten deutschen Ansage „Ukraine“.

✉ ukrainehilfe@karlsruhe.de

Informationen finden Sie auf der Webseite der Stadt Karlsruhe (auch auf Ukrainisch):

<https://www.karlsruhe.de/b4/aktuell/ukraine/>

Sie haben einen Mietvertrag unterschrieben?

Melden Sie sich bitte innerhalb einer Woche an. Dazu vereinbaren Sie einen Termin im **Bürgerbüro**.

Sie benötigen folgende Dokumente: Identitätsnachweis, Bescheinigung des Wohnungsgebers, eventuell Nachweis der familiären Beziehung.

Sie wohnen privat bei Bekannten, Freunden oder Verwandten?

Begeben Sie sich während der Öffnungszeiten ins **Rathaus an der Alb**, siehe 2.

Sie haben keine Identitätsdokumente?

Einen Antrag auf Schutz können Sie bei der **örtlichen Ausländerbehörde** stellen:

https://www.karlsruhe.de/b4/aktuell/antrag_schutz_ukraine

Sie haben noch keine Unterkunft oder benötigen eine Adresse für Ihre Dokumente?

Bitte begeben Sie sich zur

Landeserstaufnahmestelle LEA Karlsruhe

Durlacher Allee 100

76137 Karlsruhe

Straßenbahn-Haltestelle: Weinweg

2. Soziale Absicherung, Krankenversicherung, Gesundheitsschutz

2. Соціальна безпека, медичне страхування, охорона здоров'я

У разі потреби, ви можете подати заяву на отримання соціальних виплат відповідно до закону про пільги шукачам притулку. Відповідно до закону про проживання (AufenthG), ви маєте право на медичну допомогу у разі хвороби, вагітності та пологів і, в деяких випадках, на вакцинацію. Отримати довідку про лікування можна у:

Bei Bedürftigkeit können Sie soziale Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz beantragen. Nach dem Aufenthaltsgesetzes (AufenthG) haben Sie **Anspruch auf**

medizinische Versorgung bei Krankheit, bei Schwangerschaft und Geburt und z.T. bei Impfungen. Eine Bescheinigung für medizinische Behandlungen erhalten Sie bei:

Rathaus an der Alb, Sozial- und Jugendbehörde

Ernst-Frey-Straße 10

76135 Karlsruhe

Vam не потрібен запис на прийом, перекладачі доступні на місці.

Sie benötigen keinen Termin, vor Ort stehen Dolmetscher für Sie bereit.

години роботи

Понеділок – середа: з 8:00 до 15:30

Четвер: з 8:00 - 17:00

П'ятниця: з 8:00 - 13:00

Ansprechpartner für Diabetiker

Контактна особа для хворих на цукровий діабет

DBW Diabetiker Baden-Württemberg e.V.

Karlstraße 49a, 76133 Karlsruhe

☎ 0721 / 35 43 58 – 0

✉ info@diabetiker-bw.de

3. Wo können Sie wohnen?

3. Де Ви можете жити?

Контактні особи з питань проживання

Ansprechpartner für Unterkünfte

Stadt Karlsruhe: ✉ ukrainehilfe@karlsruhe.de

Flüchtlingshilfe Karlsruhe e. V. :

✉ ukraine@fluechtlingshilfe-karlsruhe.de

Touristik hilft: <https://touristik-hilft.de/>

Ukraine Take Shelter: <https://www.ukrainetakeshelter.com/>